



КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН, ДЕЙСТВУЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ  
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КИОТСКОГО ПРОТОКОЛА

Вторая сессия

Найроби, 6-17 ноября 2006 года

Пункт 7 повестки дня

Доклад Комитета по соблюдению

**Доклад Комитета по соблюдению**

**Предложение Председателя**

**Проект решения -/СMP.2**

**Комитет по соблюдению**

*Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон Киотского протокола,*

*ссылаясь на статью 18 Киотского протокола,*

*ссылаясь также на свое решение 27/СMP.1,*

*рассмотрев ежегодный доклад Комитета по соблюдению для Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола<sup>1</sup>,*

*с удовлетворением отмечая работу, проделанную Комитетом по соблюдению Киотского протокола,*

1. *утверждает* правила процедуры Комитета по соблюдению, содержащиеся в приложении к настоящему решению, сообразуясь с положениями пункта 2 d) раздела III приложения к решению 27/СMP.1;

2. *предлагает* Сторонам внести добровольные взносы в Целевой фонд для вспомогательной деятельности в целях поддержки работы Комитета по соблюдению в 2007 году.

---

<sup>1</sup> FCCC/KP/СMP/2006/6.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

**Правила процедуры Комитета по соблюдению Киотского протокола***Часть 1: Порядок работы***1. СФЕРА ОХВАТА****Правило 1**

Настоящие правила процедуры применяются Комитетом по соблюдению, в том числе его подразделением по обеспечению соблюдения и подразделением по стимулированию в том виде, в котором они определены в "Процедурах и механизмах, связанных с соблюдением Киотского протокола", содержащихся в приложении к решению 27/СМР.1. Их следует читать вместе с указанными процедурами и механизмами и в их развитие.

**2. ОПРЕДЕЛЕНИЯ****Правило 2**

Для целей настоящих правил нумерация разделов, в отсутствие иных указаний, соответствует нумерации разделов приложения к решению 27/СМР.1; кроме того:

- a) "Комитет" означает Комитет по соблюдению, учрежденный в соответствии с пунктом 1 раздела II;
- b) "пленум" означает пленум Комитета, как он определяется в разделе III;
- c) "подразделение" означает подразделение по стимулированию или подразделение по обеспечению соблюдения, как это предусмотрено в разделах IV и V;
- d) "бюро" означает бюро Комитета, учрежденное в соответствии с пунктом 4 раздела II;
- e) "сопредседатели" означает председателя подразделения по обеспечению соблюдения и председателя подразделения по стимулированию, которые в соответствии с пунктом 1 раздела III в ходе работы пленума Комитета действуют совместно;
- f) "член" означает члена Комитета, избираемого согласно пункту 3 раздела II;
- g) "заместитель члена" означает заместителя члена, избираемого согласно пункту 5 раздела II;
- h) "Сторона" означает Сторону Киотского протокола Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата;
- i) "затрагиваемая Сторона" означает Сторону, в отношении которой в соответствии с пунктом 2 раздела VI был поднят вопрос, касающийся осуществления;
- j) "дипломатический агент" означает главу представительства или назначенного члена дипломатического персонала представительства той или иной Стороны, который аккредитован в стране, принимающей секретариат;

- k) "агент" означает главу государства или правительства, министра иностранных дел, дипломатического агента или иное лицо, которое имеет должные полномочия от главы государства или правительства или министра иностранных дел, а в случае региональной организации экономической интеграции - от компетентного органа этой организации;
- l) "представитель" означает лицо, назначаемое затрагиваемой Стороной, представлять ее при рассмотрении вопроса об осуществлении в соответствии с пунктом 2 раздела VIII;
- m) "секретариат" означает секретариат, упоминаемый в разделе XVII.

### **3. ЧЛЕНЫ**

#### **Правило 3**

1. Срок полномочий каждого члена и заместителя начинается 1 января календарного года, непосредственно следующего за его или ее избранием, и заканчивается 31 декабря через два или четыре года в зависимости от того, что применимо.
2. В соответствии с настоящими правилами заместители имеют право участвовать в работе пленума или заседаний соответствующего подразделения, к которому они относятся, без права голоса. Заместитель члена получает право голоса только в случае исполнения обязанностей члена.
3. В отсутствие члена на протяжении всего пленарного заседания пленума или заседания подразделения, в состав которого он или она избраны, заместитель этого члена исполняет обязанности члена.
4. Если член слагает с себя полномочия или по иной причине не может завершить срок своих полномочий или исполнять функции члена, его или ее заместитель на временной основе исполняет функции члена того же подразделения.
5. Если член или заместитель слагает с себя полномочия или по иной причине не может завершить срок своих полномочий или исполнять функции члена или заместителя члена, Комитет просит Конференцию Сторон, действующую в качестве совещания Сторон Киотского протокола, на ее следующей сессии избрать нового члена или заместителя на оставшийся срок полномочий.

#### **Правило 4**

1. Члены Комитета и их заместители действуют в своем личном качестве и в отношении любого вопроса, находящегося на рассмотрении Комитета, действуют независимо и беспристрастно и избегают возникновения реальной или кажущейся коллизии интересов.
2. Каждый член и заместитель члена, прежде чем приступить к исполнению своих обязанностей, принимает письменную присягу и обязуется ей следовать. Текст письменной присяги гласит:

"Я торжественно заявляю, что буду честно, добросовестно, беспристрастно и тщательно выполнять возложенные на меня обязанности и полномочия члена/заместителя члена Комитета по соблюдению Киотского протокола, учрежденного в соответствии с решением 27/СМР.1.

Я далее торжественно заявляю, что при исполнении своих обязанностей в Комитете по соблюдению не буду раскрывать, даже после прекращения выполнения своих функций, никакой конфиденциальной информации, которая мне стала известна в силу моих полномочий в Комитете по соблюдению.

Я обязуюсь незамедлительно уведомить Исполнительного секретаря Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата о любой заинтересованности в любом вопросе, рассматриваемом в Комитете по соблюдению, которая может представлять собой коллизию интересов или которая может быть несовместима с требованиями независимости и беспристрастности, предъявляемыми к членам или заместителям членов Комитета по соблюдению, и я обязуюсь воздерживаться от участия в работе Комитета по соблюдению в связи с таким вопросом".

3. Исполнительный секретарь Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в случае получения уведомления, сделанного в соответствии с пунктом 2, незамедлительно доводит это уведомление до сведения бюро. Бюро информирует пленум о том, что тот или иной член или заместитель члена воздерживается от участия в работе Комитета в связи с вопросом, который является предметом уведомления.

4. Исполнительный секретарь Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, получив от какой-либо Стороны данные, свидетельствующие об обстоятельствах, которые могут указывать на коллизию интересов или которые могут быть несовместимы с требованиями независимости и беспристрастности, предъявляемыми к членам или заместителям членов Комитета, незамедлительно уведомляет об этом бюро, а также затрагиваемого члена или заместителя члена. Указанные доказательства представляются на рассмотрение пленума, если только данный член или заместитель члена не проинформирует бюро о том, что он или она воздерживается от участия в работе Комитета в связи с вопросом, по которому представлены доказательства. Бюро информирует пленум о том, что такой член или заместитель воздерживается от участия в работе Комитета в связи с вопросом, который является предметом уведомления. В противном случае пленум может принять решение освободить члена или заместителя от участия в рассмотрении одного или нескольких вопросов, касающихся осуществления, и от подготовки и принятия решения тем или иным подразделением, дав этому члену или заместителю члена разумную возможность быть заслушанным.

5. В том случае, если пленум считает, что имело место фактическое нарушение требований независимости и беспристрастности, предъявляемых к члену и заместителю члена Комитета, он может принять решение временно приостановить или рекомендовать Конференцию Сторон, действующую в качестве совещания Сторон Киотского протокола аннулировать членство какого-либо затрагиваемого члена и заместителя, дав такому члену или заместителю достаточную возможность быть заслушанным.

6. Все решения, принимаемые Комитетом согласно настоящему правилу, фиксируются в ежегодном докладе Комитета Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола.

#### **4. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА**

##### **Правило 5**

1. Помимо выполнения функций, возлагаемых на него или ее в соответствии с другими положениями настоящих правил, должностное лицо, председательствующее на заседании:

- a) открывает и закрывает заседание;
  - b) председательствует на заседании;
  - c) следит за соблюдением настоящих правил;
  - d) предоставляет слово;
  - e) ставит вопросы на голосование и объявляет решения;
  - f) выносит постановления по порядку ведения заседания;
  - g) в соответствии с настоящими правилами полностью контролирует ход заседания и поддерживает порядок.
2. Должностное лицо, председательствующее на заседании, может также предлагать:
- a) закрыть запись ораторов;
  - b) ограничить продолжительность выступлений ораторов или число выступлений каждого оратора по одному вопросу;
  - c) прервать или закрыть прения по какому-либо вопросу;
  - d) приостановить или прервать заседание.
3. Любое должностное лицо, председательствующее на заседании, при исполнении своих функций подчиняется пленуму или, соответственно, заседанию подразделения по обеспечению соблюдения или подразделения по стимулированию.

#### **Правило 6**

1. Если председатель временно не может выполнять свои должностные функции, заместитель председателя соответствующего подразделения на временной основе действует в качестве председателя этого подразделения и сопредседателя заседания пленума.
2. Если председатель и заместитель председателя одного и того же подразделения одновременно не могут временно выполнять свои должностные функции, это подразделение избирает председателя подразделения на временной основе с учетом положений пункта 4 раздела II.
3. Если председатель или заместитель председателя подразделения слагает с себя полномочия или по иным причинам не может завершить срок своих полномочий или исполнять свои должностные функции, это подразделение в соответствии с пунктом 4 раздела II избирает преемника из числа своих членов на оставшийся срок полномочий этого должностного лица.

### **5. ПОВЕСТКА ДНЯ**

#### **Правило 7**

1. По согласованию с бюро секретариат подготавливает предварительную повестку дня для каждого совещания пленума.

2. По договоренности с председателем и заместителем председателя соответствующего подразделения секретариат готовит предварительную повестку дня для каждого совещания этого подразделения.
3. Предварительная повестка дня и проект расписания работы каждого совещания, а также проект доклада предыдущего совещания распространяются среди членов и заместителей членов не позже, чем за четыре недели до начала заседания, по возможности в применимые сроки.
4. В предлагаемую повестку дня каждого совещания пленума и каждого совещания подразделения включаются все пункты, предложенные членам.
5. Пленум или подразделение при утверждении своей повестки дня может постановить дополнить ее срочными и важными пунктами, а также исключить, отложить на более поздний срок или изменить пункты повестки дня.

## **6. СОВЕЩАНИЯ И ОБСУЖДЕНИЯ**

### **Правило 8**

Уведомление о совещаниях направляется членам и заместителям членов, а также любому представителю, чье присутствие необходимо, не позже чем за четыре недели до открытия совещания, по возможности в применимые сроки.

### **Правило 9**

1. С учетом пункта 2 заседания пленума и подразделений являются открытыми, если только заседание пленума или подразделения по собственной инициативе или по просьбе затрагиваемой Стороны не примет решение, в силу непреодолимых причин, что все заседание или его часть являются закрытыми.
2. Во время подготовки и принятия решения подразделением в зале заседания могут находиться лишь члены и заместители членов Комитета, а также представители секретариата.

### **Правило 10**

1. Что касается уведомления и документа, направляемого секретариатом Стороне, то датой получения считается дата, указанная в письменном подтверждении Стороны, или дата, указанная в письменном подтверждении получения службы срочной доставки, при этом применяется наиболее ранняя из этих двух дат.
2. Что касается представления, просьбы или иного документа, предназначенных для Комитета, то датой их получения Комитетом считается первый рабочий день после их получения секретариатом.

## **7. ПРИМЕНЕНИЕ ЭЛЕКТРОННЫХ СРЕДСТВ**

### **Правило 11**

1. Комитет может использовать электронные средства для передачи, распространения и хранения документации без ущерба для обычно применяемых средств распространения документации.

2. Комитет может разрабатывать и принимать решения в письменной форме, используя, когда это возможно, электронные средства.

3. Любое решение в соответствии с пунктом 2 настоящего правила считается принятым в штаб-квартире секретариата.

## **8. СЕКРЕТАРИАТ**

### **Правило 12**

1. Секретариат организует проведение совещаний Комитета и обеспечивает его необходимым обслуживанием.

2. Секретариат, с учетом требований пункта 6 раздела VIII, а также любых руководящих указаний со стороны Комитета, передает гласности все документы пленума и подразделений.

3. Кроме того, секретариат выполняет любые другие функции, которые может потребовать от него Комитет или которые может поручить ему Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон Киотского протокола, в отношении работы Комитета.

## **9. ЯЗЫКИ**

### **Правило 13**

1. Без ущерба для пункта 9 раздела VIII рабочим языком Комитета является английский.

2. Представитель, принимающий участие в работе подразделения, может выступать на ином языке, чем рабочий язык Комитета, при условии, что представляемая им Сторона обеспечивает устный перевод.

3. С учетом положений пункта 1 правила 22 окончательный вариант принимаемых подразделениями решений выпускается на всех официальных языках Организации Объединенных Наций.

### *Часть 2: Процедуры работы подразделений*

## **10. ОБЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ ПОДРАЗДЕЛЕНИЙ**

### **Правило 14**

1. Представление любой Стороны, в котором поднимается вопрос об осуществлении в отношении ее самой, содержит:

- a) название Стороны, направившей представление;
- b) заявление, определяющее вопрос об осуществлении;
- c) ссылку на положения Киотского протокола и решение 27/СМР.1, которые служат основанием для постановки вопроса об осуществлении.

2. В представлении также указывается следующее:
  - a) любые положения решений Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, и докладов вспомогательных органов, которые применимы к данному вопросу об осуществлении;
  - b) информация, имеющая существенное значение для вопроса об осуществлении;
  - c) название подразделения, от которого ожидается принятие решения;
  - d) решение, которое рекомендуется принять подразделению;
  - e) список всех документов, прилагаемых к представлению.

### **Правило 15**

1. Представление любой Стороны, в котором поднимается вопрос об осуществлении в отношении любой другой Стороны, содержит:
  - a) название Стороны, направившей представление;
  - b) заявление, определяющее вопрос об осуществлении;
  - c) название затрагиваемой Стороны;
  - d) ссылку на положения Киотского протокола и решение 27/СМР.1, которые служат основанием для постановки вопроса об осуществлении;
  - e) сопроводительную информацию, которая свидетельствует в пользу постановки вопроса об осуществлении.
2. В представлении также указывается следующее:
  - a) любые положения решений Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, и докладов вспомогательных органов, которые применимы к данному вопросу об осуществлении;
  - b) название подразделения, от которого ожидается принятие решения;
  - c) список всех документов, прилагаемых к представлению.

### **Правило 16**

Секретариат принимает меры к тому, чтобы представление и любая сопроводительная информация, сообщенная в соответствии с правилом 15, имелись в распоряжении агента этой Стороны.



### **Правило 17**

Замечания и письменные представления от затрагиваемой Стороны согласно положениям разделов VII-X включают:

- a) заявление с изложением позиции затрагиваемой Стороны в отношении информации, решения или вопроса об осуществлении, которые находятся на рассмотрении, в том числе в отношении оснований для них;
- b) указание на любую представляемую этой Стороной информацию, которую она просит не предавать гласности в соответствии с пунктом 6 раздела VIII;
- c) список всех документов, прилагаемых к представлению или замечанию.

### **Правило 18**

1. Любое представление или замечание согласно правилам 14, 15 и 17 подписывается агентом Стороны и представляется в секретариат в виде распечатанного документа и при помощи электронных средств.
2. Любые соответствующие документы в поддержку представления или замечания, приводятся в приложении к ним.

### **Правило 19**

1. Бюро в семидневный срок после получения вопроса об осуществлении принимает решение о передаче его в надлежащее подразделение. Бюро может передавать вопросы об осуществлении с помощью электронных средств в соответствии с правилом 11.
2. Секретариат незамедлительно уведомляет членов и заместителей членов соответствующего подразделения о поступлении вопроса об осуществлении и направляет им все имеющиеся материалы.
3. Секретариат также уведомляет о поступлении вопроса об осуществлении членов и заместителей членов другого подразделения.

### **Правило 20**

1. После предварительного изучения в соответствии с пунктом 4 раздела VIII компетентные межправительственные и неправительственные организации, желающие представить соответствующему подразделению соответствующую фактологическую и техническую информацию, делают это в письменном виде.
2. Секретариат незамедлительно уведомляет членов и заместителей членов этого подразделения о поступлении такой информации и препровождает им эту информацию.
3. Секретариат также уведомляет о поступлении такой информации членов и заместителей членов другого подразделения.

### Правило 21

Если подразделение принимает решение запросить мнение экспертов, оно:

- a) формулирует вопрос, по которому запрашивается мнение экспертов;
- b) определяет круг экспертов, у которых запрашивается мнение;
- c) устанавливает процедуры работы.

### Правило 22

1. Предварительные выводы или окончательное решение содержат *mutatis mutandis* следующее:

- a) название затрагиваемой Стороны;
- b) заявление, определяющее рассмотренный вопрос об осуществлении;
- c) положения Киотского протокола, решения 27/СМР.1, а также других соответствующих решений Конференции Сторон, действующей в качестве Сопредседания Сторон Киотского протокола, которые служат основанием для предварительных выводов или окончательного решения;
- d) описание информации, рассмотренной в ходе обсуждений, включая, в случае окончательного решения, подтверждение того, что затрагиваемой Стороне была предоставлена возможность представить письменные замечания в отношении всей рассмотренной информации;
- e) резюме обсуждений, включая, если речь идет об окончательном решении подразделения по обеспечению соблюдения, указание на то, нашли ли свое подтверждение его предварительные выводы или та их часть, которая была указана;
- f) решение по существу вопроса об осуществлении, в том числе в отношении применяемых последствий, если таковые предусмотрены;
- g) выводы и обоснование решения;
- h) место и дату принятия решения;
- i) имена и фамилии членов, которые участвовали в изучении вопроса об осуществлении, а также в подготовке и принятии решения.

2. Замечания в письменной форме в отношении окончательного решения, представленные в течение 45 дней после получения этого решения затрагиваемой Стороной, распространяются секретариатом среди членов и заместителей членов соответствующего подразделения и включаются в ежегодный доклад Комитета для Конференции Сторон, действующей в качестве Сопредседания Сторон Киотского протокола.

### **Правило 23**

1. Любая передача вопроса об осуществлении в подразделение по стимулированию в соответствии с пунктом 12 раздела IX производится по решению подразделения по обеспечению соблюдения, содержащему заявление с формулировкой вопроса об осуществлении и информацию, служащую основанием для постановки этого вопроса.
2. Секретариат незамедлительно уведомляет затрагиваемую Сторону об этом решении.
3. Вопрос об осуществлении, переданный подразделением по обеспечению соблюдения на рассмотрение подразделения по стимулированию, не требует проведения предварительного изучения.

## **11. ПРОЦЕДУРЫ ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ ПО СТИМУЛИРОВАНИЮ**

### **Правило 24**

1. С учетом положений раздела VI и без ущерба для положений раздела XVI подразделение по стимулированию может вести диалог с представителем затрагиваемой Стороны.
2. С учетом положений разделов VI и VII представитель затрагиваемой Стороны может вступать в диалог с подразделением по стимулированию с просьбой об оказании консультативной помощи и стимулирования.
3. Подразделение по стимулированию получает информацию, требуемую согласно соответствующим решениям Конференции Сторон, действующей в качестве Совещания Сторон Киотского протокола, через секретариат.

## **12. ПРОЦЕДУРЫ ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ СОБЛЮДЕНИЯ**

### **Правило 25**

1. В своей просьбе о проведении слушания соответствующая Сторона может указать:
  - a) вопросы, которые эта Сторона предлагает поднять, и любые документы, которые она намерена обсудить в ходе слушания;
  - b) круг лиц, чье экспертное мнение или заключение она намерена представить на слушании.
2. Затрагиваемая Сторона при выборе лиц, которые будут представлять ее на слушании, воздерживается от назначения тех лиц, которые являлись членами или заместителями членов Комитета в течение двухлетнего периода, предшествующего дате представления.

*Часть 3: Общие положения*

**13. ПОПРАВКИ**

**Правило 26**

1. В настоящие правила процедуры могут вноситься поправки решением Конференции Сторон, действующей в качестве Совещания Сторон Киотского протокола, в соответствии с пунктом 2 d) раздела III, после того как пленум одобрил предлагаемые поправки и представил по ним доклад Конференции Сторон, действующей в качестве Совещания Сторон Киотского протокола.
2. Любая поправка к настоящим правилам, получившая одобрение пленумом, применяется на временной основе до ее утверждения Конференцией Сторон, действующей в качестве Совещания Сторон Киотского протокола.

**14. ВЕРХОВЕНСТВО ЮРИДИЧЕСКОЙ СИЛЫ**

**Правило 27**

В случае коллизии между любым положением настоящих правил и любым положением Киотского протокола или решения 27/CMR.1 верховенство юридической силы, в зависимости от обстоятельств, имеет положение Протокола или решения.

-----